



Power X-Car Charger 3A

D	Originalbetriebsanleitung Ladegerät	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Φορτιστής
GB	Original operating instructions Charger	P	Manual de instruções original Carregador
F	Instructions d'origine Chargeur	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Punjač
I	Istruzioni per l'uso originali Caricabatteria	RS	Originalna uputstva za upotrebu Punjač
DK/ N	Original betjeningsvejledning Ladeaggregat	PL	Instrukcja oryginalną Ładowarka
S	Original-bruksanvisning Laddare	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Şarj cihazı
CZ	Originální návod k obsluze Nabíječka	RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации Зарядное устройство
SK	Originálny návod na obsluhu Nabíjačka	EE	Originaalkasutusjuhend Akulaadija
NL	Originele handleiding Lader	LV	Originālā lietošanas instrukcija Uzlādes ierīce
E	Manual de instrucciones original Cargador	LT	Originali naudojimo instrukcija Kroviklis
FIN	Alkuperäiskäyttöohje Latauslaite	BG	Оригинално упу̀тване за употреба Зарядно устройство
SLO	Originalna navodila za uporabo Polnilnik	UKR	Оригінальна інструкція з експлуатації Зарядний пристрій
H	Eredeti használati utasítás Töltőkészülék		
RO	Instrucțiuni de utilizare originale Aparat de încărcat		

13



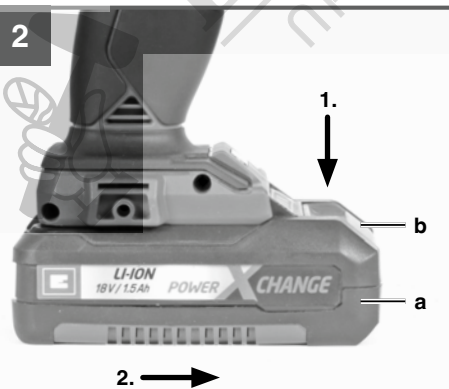
Art.-Nr.: 45.121.13

I.-Nr.: 21010

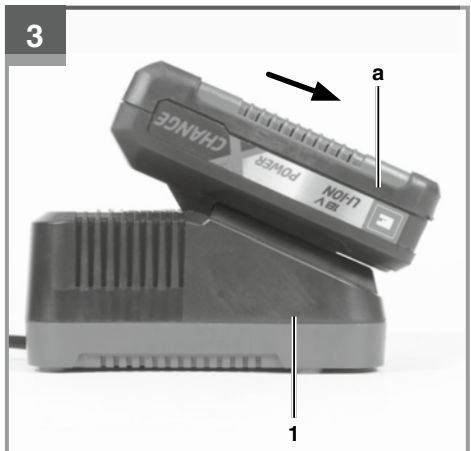
1



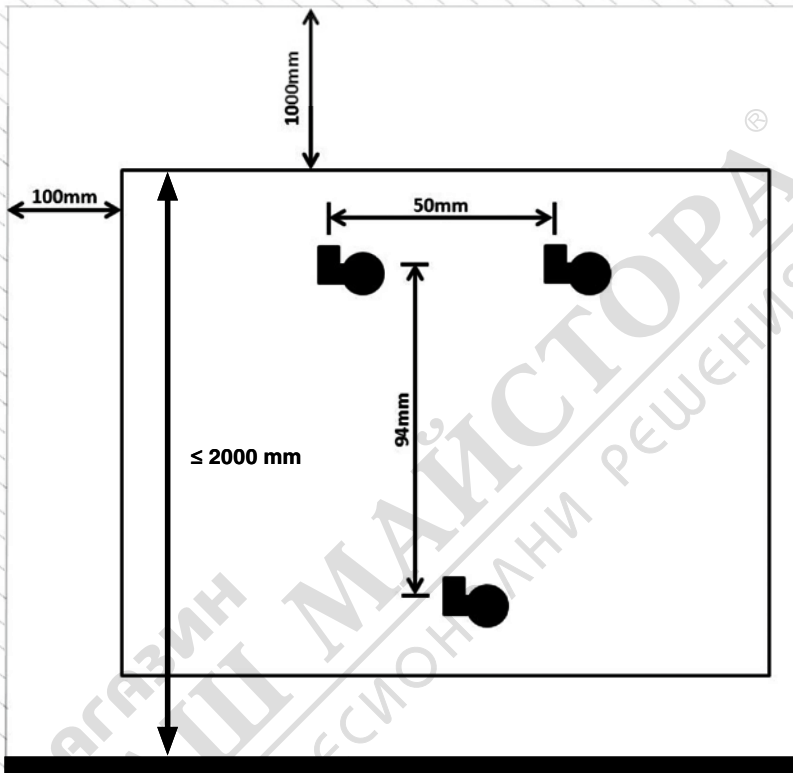
2



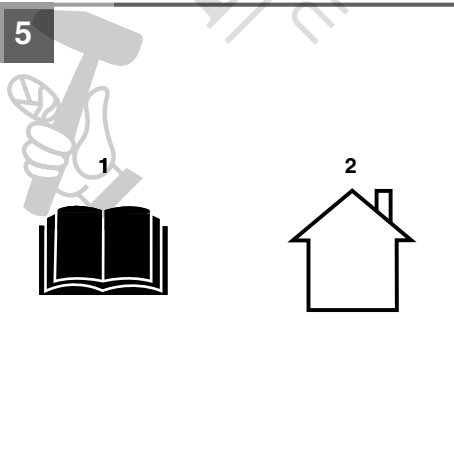
3



4



5



Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им ѝ това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

Обяснение на използваните символи (вижте фигура 5)

1. **Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация.
2. Само за употреба в сухи помещения.

1. Инструкции за безопасност**Опасност!**

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са получили инструкции за използване на уреда по безопасен начин и разбират произтичащите от това опасности. Децата не

трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Смяна на захранващия кабел
Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, негов сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасности.

- a) Зарядното устройство не може да се използва за нормални батерии, които не подлежат на зареждане.
- b) Изисква се достатъчно вентилиране.
- c) Данните за ток и напрежение върху акумулаторната батерията трябва да съответстват на тези на зарядното устройство.
- d) Не излагайте зарядното устройство на въздействието на пръскаща вода и дъжд.
- e) Не хвърляйте напълно изтощени или повредени батерии във водата или в огъня. Спазвайте насоките за опазване на околната среда.
- f) Дефектна батерия или такава, която не подлежи повече на зареждане трябва да се изхвърля като специален отпадък. Предайте я в специален пункт за събиране. Не я изхвърляйте нито в битовата смет, нито във вода или огън.
- g) Дръжте батерията далеч от всякакви източници на топлина.
- h) За да се намали рискът от токов удар, изваждайте щепсела от контакта като дърпате за щепсела, а не за кабела, когато искате да изключите зарядното устройство от мрежата.
- i) Не разглобявайте зарядното устройство. Занесете го в оторизиран сервиз, ако е необходим преглед или ремонт. Неправилен монтаж може да доведе до токов удар, дори смърт и пожар.

- j) Децата да се наблюдават да не играят с уреда.

2. Описание на уреда (фиг. 1)

1. Зарядно устройство
2. Кабел за зареждане
3. Щепсел

3. Технически данни

Зарядно устройство

Вход 12 V d.c., 5,8A

Изход 21 V d.c., 3,0A

Внимание!

Зарядното устройство трябва да се използва само за литиево-йонни батерии от серията Power-X-Change!

4. Работа (фиг. 1-3)

1. Издърпайте кутията за батерията (а) от дръжката, за тази цел натиснете фиксиращия бутон (b).
2. Пъхнете щепсела (3) в 12-волтовата връзка на Вашето превозно средство. Проверете здравото и сигурно захващане. Зелената LED светлина започва да мига.
3. Вкарайте батерията (а) върху зарядното устройство (1).
4. В точка 7 „Дисплей зарядно устройство“ ще откриете таблица със значенията на LED индикациите на зарядното устройство.

Ако зареждането на батерията не е възможно, моля, проверете:

- Дали на 12-волтовата връзка на превозното средство има достатъчно напрежение. То трябва да е между 11,5V и 16V. При напрежения под 11,5V батерията не се зарежда, за да предпази акумулатора на превозното средство. При напрежения под 10,5V зарядното устройство напълно се изключва, за да предпази акумулатора на превозното средство от по-нататъшно разреждане.

Внимание!

И в двата случая се погрижете незабавно

за по-високо напрежение на акумулатора на превозното средство, като за тази цел напр. стартирате двигателя на превозното средство.

- Дали контактите за зареждане на зарядното устройство са в добро състояние.

Ако зареждането на батерията не е възможно, Ви молим,

- да изпратите зарядното устройство
- и батерията

на нашия отдел за обслужване на клиенти.

За правилна доставка, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти или на мястото на продажба, от което е закупен уреда.

При изпращане или изхвърляне на батерии или акумулаторни уреди внимавайте, те да бъдат опаковани в отделни найлонови торбички, за да предотвратите късо съединение или пожар!

В интерес на един дълъг срок на експлоатация на акумулатора следва да се погрижете за своевременното повторно зареждане на акумулатора. Това във всеки случай е необходимо, ако установите, че мощността на уреда намалява. Никога не изпразвайте изцяло акумулатора. Това води до дефект на акумулатора!

Окачване на зарядното устройство на стената (фиг.4)

Зарядното устройство може да бъде закрепено и на стената. Вземете конкретните мерки за отворите в стената от задната страна на зарядното устройство.

Разстояние:

≥ 10 cm от стената (вдясно + вляво)

≥ 100 cm от тавана

≤ 200 cm от пода

Внимание!

При окачване трябва да се използват подходящи винтове, като 3,5 mm винтове с кръгли глави, за да се предотвратят повреди по корпуса и падане на уреда.

5. Почистване, техническо обслужване

Преди работи по почистването винаги изваждайте щепсела от контакта.

Уредът не трябва да се съхранява на влажни места и при наличие на разяждащи газове, а на сухо място, извън обсега на деца.

5.1 Почистване

Поддържайте повърхността на уреда чиста и го избърсвайте само със суха кърпа.

5.2 Поддържане

Във вътрешността на уреда няма части, които да изискват друго техническо обслужване. Уредът не трябва да бъде разглобяван. Ако уредът се повреди, обърнете се към доставчика или производителя.

6. Третиране като отпадък и рециклиране

Уредът се намира в опаковка, за да се избегнат повреди при транспортирането. Тази опаковка е суровина, може да се използва отново и може да се върне и може да се върне в кръговрата на вторичните суровини. Уредът и принадлежностите към него се състоят от различни материали, като например метал и пластмаси. Дефектните компоненти предавайте за специално изхвърляне на отпадъци. Попитайте в специализираните магазини или в общинската служба!



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредта вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост. Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документацията и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

7. Индикатор на зарядното устройство

Статус на индикатора		Значение и мерки
Червен ветодиод	Зелен ветодиод	
Изключено	Мига	Готовност за работа Зарядното устройство е свързано с мрежата и е готово за работа, батерията не е в зарядното устройство
Включено	Изключено	Зареждане Зарядното устройство зарежда батерията в бърз режим на работа. Съответното време за зареждане ще намерите директно на зарядното устройство. Указание! В зависимост от наличния заряд на батерията действителното време за зареждане може малко да се отклонява от зададеното време.
Изключено	Включено	Батерията е заредена и готова за употреба. След това до пълното зареждане на батерията се превключва на щадящо зареждане. Затова оставете батерията около 15 минути по-дълго на зарядното устройство. Мярка: Извадете батерията от зарядното устройство. Разединете зарядното устройство от мрежата
Мига	Изключено	Адаптиращо се зареждане Зарядното устройство се намира в режим на щадящо зареждане. При това батерията се зарежда по-бавно поради причини на безопасността и се нуждае от повече време. Причините за това може да са следните: - Батерията не е била зареждана много дълго време. - Температурата на батерията не е в идеалния диапазон. Мярка: Изчакайте докато процесът на зареждане завърши, въпреки това батерията може да продължи да се зарежда.
Мига	Мига	Неизправност Повече не е възможно зареждане. Батерията е повредена. Мярка: Повредена батерия не може да бъде зареждана повече. Извадете батерията от зарядното устройство.
Включено	Включено	Температурна неизправност Батерията е много гореща (напр. директно слънчево лъчение) или много студена (под 0 °C) Мярка: Извадете батерията и я съхранявайте 1 ден при стайна температура (около 20 °C).
Изключено	Изключено	Причина: Напрежението на акумулатора на превозното средство е под 10,5V. Зарядното устройство се изключва напълно, за да предпази акумулатора на превозното средство от по-нататъшно разреждане. Мерки: Погрижете се незабавно за по-високо напрежение на акумулатора на превозното средство, напр. чрез стартиране на двигателя.
Мига последователно		Грешка Напрежението на акумулатора на превозното средство е под 11,5V или над 16V. Батерията спира да се зарежда, за да предпази акумулатора на превозното средство. Мерки: - Погрижете се незабавно за по-високо напрежение на акумулатора на превозното средство, напр. чрез стартиране на двигателя.

Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на www.Einhell-Service.com. Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.